

2012 Chinese New Year Festival Year of the Dragon

2012年沙加緬度慶祝龍年春節聯歡會節目單

Stage Director(舞台導演): Jina Wang(王夢玉)

Masters of Ceremony(司儀): Rungfong Hsu(潘蓉芳), Amy Tong(黃思敏), Jing Yuan(袁敬)

12:00 – 2:30 pm (Part One)

Welcome Remarks

Introduction of 2012 Board Members

Recognize Elected Officials

Unveil year of the Dragon Stamp

開幕式 Opening Act

中國功夫：神龍騰飛(一)： (舞龍，舞獅，大旗，少林拳) 美國國際武術功夫學校

Chinese Kungfu (Part 1): (Lion Dance, Dragon Dance, Flag Kungfu, Shaolin Kungfu)

USA International Wushu Kungfu Academy-Sacramento

編導：吳秋花(前全中國武術冠軍)

Director: Qiuhua Wu (Chinese martial arts national champion)

表演者：吳秋花師父及徒弟

Performers: Master Qiuhua Wu

Erick Bi, Veronica Bi, Winzel Brillante, Andrew Bryant, Brendon Chan, Richard Chan, Vincent Chan, Ethan Chang, Evan Chang, Amelia Chen, Sandra Chen, Kaleigh Chi, Kara Chi, Kiana Chi, Anthony Chiu, Jennifer Chiu, Jay Chong, Jayne Chong, Jeremy Chong, Marty Concepcion, Gabrielle Davis, Nate Davis, Brandon Do, Richard Dua, Joseph Evans, Ryan Fong, John Fulton, Jayda Galvez, Elijah Glenn, Christopher Ha, Alex Hoang, Maryann Hoang, James Hu, Elijah Huynh, Kevin Huynh, Sophia Huynh, Steven Huynh, Adrian Jin, Tom Jordon, Kristen Kwong, Spencer Kwong, Iris Lam, Tristan Lam, Jet Le, Oceana Lee, Skylar Lee, Auyeung Leia, Mingson Leung, Lisa Leung, Jasmine Li, Jason Li, Karise Lin, Raymond Lin, Jack Liu, Heidi Low, Henry Low, Amanda Ly, Albert Mo, Alex Mo, Alysa Mo, Remy Ninh, Nathan Pham, Talon Pham, Grace Ding, Benjamin Quang, Jack Saeyang, Kiana Sen, Jennifer Su, Stephen Su, Jennifer Tham, Mark Tran, Christophe Van, David Van, Mathew Van, Thai Van, Omar Wahby, Christopher Quan, Alexander Reyes, Sherif Justin Wahby, Bridget Wong, Calvin Wong, Shawn Wong, Darwin Wu, Felix Wu, Robert Wu, Yuki Xia, Joshua Xu, Justin Yang, Logan Yang, Richard Yang, Christina Yee, Ryan Yee, Jerod Yeh, Ethan Yen, Joshua Yen, Derek Yuan, Evan Yuan, Patrick Young, Jerry Zhang, Kevin Zhang, Sophie Zhang, Wesley Zhang

✚ Special thanks to Sierra Chinese School and Western Sierra Collegiate Academy for participating in dragon dance performance

✚ 特別感謝育達中文學校參加舞龍表演

1. 混聲合唱：1. 同一首歌，2. 我和我的祖國

麋鹿林華人聯誼會

Chorus: 1. The Same Song; 2. My Motherland and Me

Elk Grove Chinese Association

指揮：陳建軍

Conductor: Jianjun Chen

領唱 - 吳紅娟 演唱者：孫瑪瑞, 湯利, 高婷娟, 龔餘蓮, 吳錦桃, 劉煥妹, 吳江, 吳小紅, 史學宇, 黃綺娥, 謝建鋒, 陳舒, 陳紅, 程月娥, 李鳳, 黃長志, 黃東梓, 詹濤, 馬文科, 黃邦彥, 錢國元, 甘亦平, 甘亦加, 甘亦可, 張舒元, 黃心蔚, 周至昕, 吳靜怡, 邱宇, 汪睿恩, 葉明珠, 黃鴻睿, 袁恪存, 杜博文, 懷宇銘, 徐田玥, 夏先睿, 章宇珩, 周至成, 吳鵬鵬, 吳瑞瑞

Soloist - Cynthia Wu Singers: Marui Sun, Li Tang, Tingjuan Gao, Yulian Gong, Jintao Wu, Susie Lau, Jiang Wu, Xiaohong Wu, Sherry Shi, Anna Huang, Jennifer Xie, Shu Chen, Hong Chen, Yue-e Cheng, Feng Li, Charlie Huang, Tony Huang, Tao Zhan, Wenke Ma, Bangyan Huang, Guoyuan Qian, Davina Gumm, Carissa Gumm, Annika Gumm, Sophie Zhang, Alissa Wong, Norah Zhou, Jennifer Wu, Jessica Qiu, Rena Wang, Stella Ye, Jason Huang, Derek Yuan, Evan Yuan, Darren Huai, Joshua Xu, Roger Xia, Wesley Zhang, Lucas Zhou, Omar Wahby, Justin Wahby

✦ 特別介紹：薩克斯獨奏

演奏者：魏源

✦ Special Introduction Solo Saxophone: Lissete

Performer: Victor Wei

Folsom High School

2. 民樂合奏：新民歌：草原之春

河聲中樂團

Chinese Instrument Ensemble: Spring Comes Grass Land

River City Chinese Music Ensemble

編導：安慶徵

Director: David An

Performers: Guangming Ma, Jay Zhong, Jim Wong, James Wei, Cheng Lin, Jane Zhang, Anny Huang, Diana Tang, Ping Zhu, Bing Sun, Cris Morales.

3. 苗族踢踏舞：北京喜訊傳邊寨

飄逸組合

Miao Tribal Tap Dance : Happy in the Prairie

Flow Crew

編導：張巍

Director: Wei Zhang

表演者：張靈, 蘇歐鵬, 鄭平, 鄭安, 周元齊, 蘇琳希, 崔安妮, 杜焯涵, 武蘭慧, 蔭美艷, 郭曉雯, 於彬, 董耀, 溫紅霞, 易鈞, 黃健民, 徐曉琴, 張巍

Performers: Alice Zhang, Linda Su, Penny Zheng, Annie Zheng, Ivy Zhou, Lindsey Su, Annie Cui, Hana Du, Lanhui Wu, Meiyang Lin, Xiaowen Guo, Bin Yu, Yan Dong, Hongxia Wen, Jun Yi, Jianmin Huang, Xiaoqin Xu, Wei Zhang

4. 京劇清唱：釣金龜, 紅燈記選段 (鬧工潮)

Sacramento 京劇票房

Peking Opera: Fishing for a Golden Turtle; Red Lamp

Chinese Opera Group

表演者：楊霓

Performer: Ni Yang

伴奏：馬光明

Accompanist: Guangming Ma

5. 古箏與舞蹈：霓裳羽衣曲

濟南沙加緬度姐妹市協會

Guzheng & Dance : The Rainbow Garment Melody

Jinan Sacramento Sister Cities Corporation (JSSCC)

編導：子媚

Director: Zimei

表演者：子媚, 黎倩, 呂樂怡, 劉雅琦

Performers: Zimei, Qian Li, Joyce Le, Kiki Liu

6. 舞蹈：草原情懷

加州華人工程師協會

Folk Dance: Praise for Inner Mongolia

California Chinese Engineer Association (CCEA)

編導：季衛紅

Director: Weihong Ji

表演者：董圓融, 郭金麗, 黃蓉, 李佩怡, 劉亞麗, 劉玉英, 黃露茜, 潘萍, 陳宇華, 張鳳華

Performers: Alice Dong, Jinli Guo, Rhoda Huang, Peiyi Li, Yali Liu, Yuying Liu, Luxi Huang, Ping Pan, Susan Shartle, Fee Yee, Flora Zhang

7. 宮廷舞：真善美之舞

沙加緬度地區台灣同鄉會

Folk Dance : The Sound of Music

acramento Area Formosan Association (SAFA)

編導：陳昭鈞, 張如玉

Director: George Chen; Julie Chen

表演者：陳昭鈞, 張如玉, 李博仁, 榮發慶, 沈宏明, 范貴美, 楊明雄, 林詠生

Performers: George Chen, Julie Chen, David Lee, Diana Lee, HongMing Shen, Kimmy Shen, Ming Yang, SussieYang

8. 琵琶•古箏重奏：1.夜來香; 2. 步步高

民族樂坊

Pipa and Guzheng Ensemble

Chinese Instrument Workshop

編導：何月媛

Director: Kitty Ho

表演者：何月媛, 趙雅, 鍾秉清

Performers: Kitty Ho, Ya Lee, Elith Chung

9. 雜技表演 (一) – 雜耍

Acrobat Performance (Part1) – Group Juggling

Circus Momentus

10. 男聲小合唱：龍的傳人

戴維斯飛揚少年小合唱隊

Boys Chorus: Descendants of the Dragon

Davis Dynamic Rhythm

編導：呂岱, 謝穎康

Director: Dai Lu, Yingkang Xie

表演者：邱大偉, 陳夢飛, 李奇, 戚凱歐, 孫睿千, 唐子千, 向榮, 尹杰夫, 俞大偉

Performers: David Chiu, Jasper C. Murphy, Roland Li, Kyle Qi, Ruiqian Sun, Ethan Tang, Aaron Xiang, Jeffrey Yin, David Yu

11. 小提琴獨奏：梁祝主題

Violin and Piano : Butterfly Lovers

表演者：宋永麗

Performers: Yongli Song

伴奏：宋暖

Accompanist: Nathan Song

12. 中國功夫：神龍騰飛 (二):

美國國際武術功夫學校

Chinese Kungfu (Part 2):

USA International Wushu Kungfu Academy-Sacramento

編導：吳秋花

Director: Qiuhua Wu

表演者：吳秋花師父及美國國際武術功夫學校學生

Performers: Master Qiuhua Wu and her students

13. 女高音獨唱：春天的芭蕾
Soprano: Ballet in the Spring

編導：彭碧海
Director: BihaiPeng
演唱者：李碧琳， 伴舞：閻嘉美
Performers: Soprano: Belinda Li, Dancer: Christina Yan

14. 舞蹈：溜溜康定溜溜的情
Folk Dance : Love in Tibet

華月舞韻
China Moon Dance Troupe

編導：魏婭玲
Director: Yaling Wei
表演者：王夢玉, 劉亞麗, 張巍, 鄧莉莉, 張小燕, 刁小平, 王效君, 陳宇華, 郭金麗, 劉燕, 張鳳華
Performers: Jina Wang, Yali Liu, Victoria Zhang, Lili Deng, Wendy So, Xiaoping Diao, Sherry Wang, Susan Shartle, Jinli Guo, Amy Liu, Flora Zhang

Major Sponsors Recognition
中場休息 INTERMISSION

3:00 pm – 5:00pm (Part Two)

15. 樂器合奏：春節序曲
Instrument Ensemble: The Spring Festival Overture

陳仁民音樂室
Michael Chan Music Studio

指揮：陳仁民
Conductor: Michael Chan
表演者：黃毅能, 李健, 李耀, 張舒元, 張聿風, 曾品依, 曾品玫, 馮筠玲, 黃心蔚, 譚義諾, 黃子寧, 趙維妮, 宋禹揚, 鄧淳, 侯健
Performers: Paxton Wong, Justin Lee, Curtis Lee, Sophie Zhang, Eric Zhang, Elise Tseng, Elan Tseng, Margaret Fung, Alissa Wong, Enoch Tham, Zachary Wong, Winney Zhao, Mavis Sung, Willson Deng, Royce Hou, Jack Benham, Andrew Namanny

特別介紹 笛子獨奏：快樂的輕軌快車
Special Introduction: Chinese Flute: Happy Light Rail
Performers: Sean Wu

演奏者：吳裕祥

16. 舞蹈：為內蒙古喝彩
Folk Dance : Praise for Inner Mongolia

樂夕陽紅（黃氏大廈主委會）
Wong Senior Center

編導：董雲生
Director: Tung Yun Sheng
表演者：董雲生, 王珠育, 黃品芳, 羅瑞蓉, 林敏惠, 林福妹, 伍秀珍
Performers: Tung Yun Sheng, Wang Zhu Yu, Huang Pin Fang, Luo Rui Rong, Lin Min Hu, Lin Fu Mei, Wu Xiu Zhen

17. 舞蹈：鈴鼓舞
Folk Dance: Tambourine Dance

長城中文學校 & 新星中文學校
Great Wall Chinese School & NewStar Chinese School

編導：季衛紅
Director: Weihong Ji

表演者：陳嘉慧，陳文鈺，段天琪，顧安紅，賀安娜，韓睿琪，黃欣琪，李箐箐，李華儀，李可萌，林初晴，李聲榆，向雯，夏成熙，葉明珠，曾一苗，張雅雯

Performers: Jessica Chan, Alice Chen, Elisa Duan, Amelia Gu, Anna Hall, Rachel Han, Erica Huang, Amy Lee, Kina Li, Macy Li, Karise Lin, Paula Ly, Elise Shibata, Renee Xiang, Emily Xia, Stella Ye, Lucia Zeng, Nova Zhang

18. 雜技表演 (二) - 呼啦圈

Acrobat Performance (Part 2) - **Hula Hoop**

Circus Momentus

19. 舞蹈: 龍舟鼓

Folk Dance : Dragon Boat Drums

戴維斯紅楓文化交流協會
Red Maple Cultural Connection

編導：邵思嘉

Director: Katie Shao

表演者：安娜，安琪，袁媛，段小妹，李莎，李明昆，楊朝雨，胡艷艷，吳屹飛，朱晟棟，蔡澹尼

Performers: Anna Deng, Angie Deng, Yrenly Yuan, Lauren Duan, Sally Li, Helena Li, Jessica Yang, Kathy Hu, David Wu, Daniel Zhu, Dustin Choi

20. 女聲獨唱: 1. 我愛你中國! 2. 節日歡歌

Soprano : 1. I Love You China 2. Happy Festival

籌委會特邀
CNYCA Special Invitation

表演者：李琪琦

Performers: Qiqi Li

21. 滑稽秀：中外歌曲大串燒

Comedy Show: Pop Song Medley

麋鹿林華人聯誼會
Elk Grove Chinese Association

編導：湯利、袁敬

Directors: Li Tang and Jing Yuan

表演者：詹濤、吳紅娟、黃東梓、龔餘蓮，湯利

Performers: Tao Zhan, Cynthia Wu, Tony Huang, Yulian Gong, Li Tang

22. 樂器合奏：1. 花兒與少年 2. 金蛇狂舞

Instrument Ensemble: 1. Flower and Youth;
2. Golden Snake Dance

新星中文學校青少年樂團
Newstar Chinese School Youth Orchestra

指揮：安慶徵

Conductor: David An

表演者：王煒婕，徐媽，李華宇，張佳飛，張恆睿，徐書天，陳維然，鄭平，鄭安，林慧傑，李博，周元菘，陳杰瑞，孫睿千，梁孟超，蔣思安，蔣思逸，蘇歐鵬，慧婷，李奇，趙格格，趙壘

Performers: Weijie Wang, Kyla Xu, Kathy Li, Jeffrey Zhang, Henry Zhang, Sebastian Xu, Jana Sun, David Chen, Penny Zheng, Annie Zheng, Brandon Lin, Bob Li, Ivy Zhou, Jerry Chen, Ruiqian Sun, Mark Liang, Jason Jiang, Daniel Jiang, Linda Su, Zoe Zoe Poppenga, Jimmy Zhou, Roland Li, Maxine Zhao, Maxine Zhao

23. 蒙古族舞蹈: 飛鬃馬

Mongolian Dance: Manes of Fire

飄逸組合
Flow Crew

編導：張巍

Director: Wei Zhang

表演者：張靈，蘇歐鵬，鄭平，鄭安，周元齊，蘇琳希，崔安妮，杜焯涵，武蘭慧，藺美艷，郭曉雯，於彬，董耀，溫紅霞，易鈞，黃健民，徐曉琴，張巍

Performers: Alice Zhang, Linda Su, Penny Zheng, Annie Zheng, Ivy Zhou, Lindsey Su, Annie Cui, Hana Du, Lanhui Wu, Meiyang Lin, Xiaowen Guo, Bin Yu, Yan Dong, Hongxia Wen, Jun Yi, Jianmin Huang, Xiaoqin Xu, Wei Zhang

24. 鋼琴與太極：繼往開來

Tai Chi and Piano: From Strength to Strength

中華學校, 沙加緬度陳式太極學校
Sacramento Chinese Confucius School &
Sacramento Chen Style Tai Chi Program

編導: 畢清文

Director: William Bi

鋼琴獨奏: 歐康偉

Piano Solo: Conway Ou

Performers: Amelia Chen, Sandra Chen, Ken Sin, Kevin Wong, Joeny Zhen, Simon Zhen, Eddie Yu, Samson Wong, Jonathan Fong, David Zhen, Terry Chappelle, John Camerra, Cartley Wong, Patrick Liu, Edward Tom, Steven Rose, Victor Fung, Henry Zhang, Eve Kwong, Erick Bi, Veronica Bi, Loung Nhi

25. 舞蹈: 紫竹調

Folk Dance : Purple Bamboo Tune

新星中文學校 彩虹舞蹈隊
Newstar Chinese School

編導: 陶芙蓉

Director: YingRong Tao

表演者: 萬寧, 陶芙蓉, 周平, 楊英, 丁哈樹, 孫宜, 劉麗娟, 金英, 左言評

Performers: Ning Wan, YingRong Tao, Ping Zhou, Ying Yang, HanSu Ding, Yi Sun, LiJuan Liu, JinYing Shaw, YanPing Zuo

26. 太極功夫扇

Kung Fu Fan

麋鹿林太極聯誼會
Laguna Tai Chi Fellowship

Performers: Kim Choy, Lu Ming Mui, Lucy Wong, Vivian Fung, Tammy Ng

27. 雜技表演 (三) - 二人雜技

Acrobat Performance (Part 3) - Duo Acrobatics

Circus Momentus

28. 女生小組唱: 1. 在銀色的月光下; 2. 踏雪尋梅

Women's Chorus: 1. Under the Silver Moon

2. Look for the Winter Blossoms

悅音坊
Bel Canto Study Group

表演者: 馮勃, 盧美律, 李梅令, 章萃, 湯利, 張玉琴

Performers: Melody Lan, Mei Liu, Meiling Li, Cui Zhang, Li Tang, Jane Zhang

29. 舞蹈: 幸福吉祥

Folk Dance : Luck and Auspicious

愛華舞蹈團
Aihua Dance Studio

編導: 勞愛華

Director: Aihua Lao

表演者: 張秭曦, 林麗雅, 甘亦可, 何德幸, 甘亦加, 朱杏瑤, 呂心妍, 盧蔓麗, 朱碧蜜, 朱薊麗, 甘亦平, 羅美嬋, 朱杏琳, 呂樂妍, 吳美珺, 呂樂怡

Performers: Nakayla Chuong, Leah Lin, Annika Gumm, Hunrina Ho, Carissa Gumm, Hannah Zhu, Kelly Le, Manly Lu, Britmey Chiu, Colytmey Chiu, Davina Gumm, Quincie La, Abigail Zhu, Karen Le, Megan Ngo, Joyce Le, Kiki Liu, Cathy Lu, Christina Cen, Hady Liu, Qian Li, Alison Tom, Sandy Li

30. 中國功夫: 神龍騰飛 (三):
Chinese Kungfu (Part 3):

美國國際武術功夫學校

USA International Wushu Kungfu Academy-Sacramento

編導: 吳秋花

Director: Qihua Wu

表演者: 吳秋花師傅及美國國際武術功夫學校學生

Performers: Master Qihua Wu and her students

終曲 Finale

大合唱: 龍的傳人
Chorus: Descendants of the Dragon

籌委會

Stage Committee

編導: 王夢玉, 陳建軍

Director: Jina Wang, Jianjun Chen

領唱: 陳建軍

Lead Singer: Jianjun Chen

遙遠的東方有一條江,
它的名字就叫長江。
遙遠的東方有一條河,
它的名字就叫黃河。
雖不曾看見長江美,
夢裡常神游長江水。
雖不曾聽見黃河壯,
澎湃洶湧在夢裡。

古老的東方有一條龍,
它的名字就叫中國。
古老的東方有一群人,
他們全都是龍的傳人。
巨龍腳底下我成長,
長成以後是龍的傳人。
黑眼睛黑頭髮黃皮膚,
永永遠遠是龍的傳人。

百年前寧靜的一個夜,
巨變前夕的深夜裡。
槍炮聲敲碎了寧靜夜,
四面楚歌是姑息的劍。
多少年炮聲仍隆隆,
多少年又是多少年。
巨龍巨龍你擦亮眼,
永永遠遠地擦亮眼。

Stage Program Committee (節目籌備委員會)

Committee Members: Amy Liu (劉燕), Marui Sun (孫馬瑞), Jina Wang (王夢玉)

DJ Manager (音響總監): Jianjun Chen (陳建軍)

Stage Design (舞台設計): Xiaodong Chen (陳曉東)

Stage Decoration (舞台裝飾): CCEA (加州華人工程師協會)

Stage Management Group: (舞台監督組): Jun Feng (馮軍), Marui Sun (孫馬瑞), Wei Zhang (張巍), Christina Yin (殷姿), Jianjun Chen (陳建軍)

Photographer (攝影): Xiao Jun Li (李曉軍)

Cosmetician (化妝): Evelyn Gong (龔餘蓮)

Onsite Service Volunteer: (場地服務志工): CCEA (加州華人工程師協會)